

Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Уральский федеральный
университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

На правах рукописи



Дымова Алена Вячеславовна

**ЦВЕТ КАК ОСНОВА
МЕТАФОРИЧЕСКОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ
В БРИТАНСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ РОК-ДИСКУРСЕ**

10.02.19 – теория языка

10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Екатеринбург — 2020

Работа выполнена на кафедре межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Шустрова Елизавета Владимировна

Официальные оппоненты: **Алексеева Лариса Михайловна**, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет», профессор кафедры лингводидактики

Шилихина Ксения Михайловна, доктор филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», заведующая кафедрой теоретической и прикладной лингвистики

Томберг Ольга Витальевна, доктор филологических наук, доцент, ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина», доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках

Защита состоится 21 октября 2020 г. в 11.00 на заседании диссертационного совета УрФУ 10.02.21 по адресу: 620000, г. Екатеринбург, пр. Ленина, 51, зал диссертационных советов, комн. 248.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина», <https://dissovet2.urfu.ru/mod/data/view.php?id=12&rid=1337>

Автореферат разослан « ___ » _____ 2020 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук, доцент



Т. М. Воронина

Общая характеристика работы

Реферируемая диссертационная работа посвящена сопоставительному когнитивно-дискурсивному исследованию цвета как основы метафорического моделирования в британском и американском рок-дискурсе. В ходе исследования на первом этапе была разработана модель анализа и проведен подробный анализ концептосферы трех цветов (красный, желтый, синий) в двух изучаемых лингвокультурах на материале психофизических, лингвокультурных и лексикографических данных. На втором этапе с учетом первичных данных были установлены метафорические модели на основе трех цветов, актуальные для каждого из двух рассматриваемых рок-дискурсов.

Актуальность реферируемого исследования определяется несколькими факторами. Во-первых, это недостаточная разработанность проблемы метафорического моделирования как в британском, так и в американском рок-дискурсе (в частности в их сопоставительном аспекте). Во-вторых, семантика различных цветов в лингвокультурах, вопрос их денотативного содержания, когнитивно-дискурсивного анализа остается открытым, благодаря многообразию как культур, так и дискурсов. В-третьих, это возрастающая популярность направления исследований, обращающихся к иным информационным уровням, нежели исключительно к вербальному. В-четвертых, это отсутствие работ, исследующих цвет как основу метафорического моделирования в рок-дискурсе, которые бы основывались на периоде с 1960-х гг. до настоящего времени. Наконец, это малоизученность цветовой модели RYB (красный, желтый, синий) в британской и американской лингвокультурах, т.е. цветов, которые по своей физической основе являются универсально-базовыми цветами (см. триада RYB в искусстве / дизайне), т.к. способны формировать при смешении между собой остальные цвета и не могут быть получены при соединении других цветов. Актуальность данной работы также определяется тем, что нами было установлено влияние таких факторов, как время, особенности национального мировосприятия, вербального и иконического уровней, на конкретную манифестацию метафорических моделей, частотность обращения к ним. Под вербальным уровнем понимается комплекс начертательных средств конкретной письменной традиции; под иконическим – комплекс средств изобразительного искусства, включающий рисунок, коллаж и другие художественные формы, основывающиеся на искусстве рисунка.

В целом рок-текст достаточно популярен в сфере филологических исследований. Отдельно можно выделить работы, предлагающие анализ только одного из дискурсов и определенные иными предметными интересами, нежели метафорическое моделирование. Например, британская рок-поэзия (прагматический и лингвокультурный аспекты) [Лисица 2008], конкретные авторы британского рок-текста [Морозова 2010] и проч. При этом американский рок-текст как таковой практически не представлен в исследованиях (например, см. рок-лирика США и СССР [Григорьева 2009]). Очевидно, что наибольший интерес исследователей вызывает русская рок-поэзия [например, см. Иванов 2008; Клюева 2008; Кожевникова 2013; Пилоте 2010; Солодова 2002; Чебыкина 2007; Шинкаренкова 2005]. Таким образом, вопрос метафорического моделирования на основе британского и американского рок-дискурса, т.е. рок-дискурса культур, являющихся «прародителями» жанра рок, в их сопоставительном аспекте остается малоизученным. Тем интереснее в данном случае направление проводимого исследования, поскольку анализируются не только два рок-дискурса, представители которых борются за первенство «зарождения» этого музыкального жанра в своей стране, но и лингвокультуры, имеющие тесную историческую и языковую связь.

В свою очередь, обзор существующих подходов к проблеме метафорического моделирования на основе текстов новых типов показал, что существующие методики не всегда применимы для выявления лингвокультурно обусловленных особенностей функционирования языка в его территориальных вариантах. В частности, это касается восприятия цвета и цветообозначения.

Действительно, цвет, являясь неотъемлемой частью окружающей нас повседневной действительности, представляет собой весьма притягательную сферу для исследователей различных областей. Широко представлена тема цветоименований (например, А. А. Брагина, А. П. Василевич, А. Вежбицкая, Ш. К. Жаркынбекова, В. Г. Кульпина, Р. М. Фрумкина, В. Berlin, Р. Kay, G. Kress, J. A. Lucy, R. Tokarski, T. Van Leeuwen и др.). Интересны исследования в области цветовой палитры звуковой ткани языка (например, Н. В. Ефименко, А. П. Журавлев, Л. П. Прокофьева, Т. М. Рогожникова, И. Ю. Черепанова, J. Gage, R. Jakobson, V. S. Ramachandran и E. M. Hubbard, F. Spectog и D. Maurer и др.). Распространено исследование цвета и цветообозначений в работах конкретных авторов (например, Р. В. Алимпиева и С. В. Таран, Е. Ю. Бережных, С. Н. Соскина, И. А. Макевнина и др.). Тем не

менее, когнитивно-дискурсивный подход к цветообозначению, направленный не только на установление закрепленных за цветом культурных ценностей, но и на их анализ на материале одного из возможных дискурсов, представлен исследованиями в меньшей мере. Именно это позволяет обратиться к комплексному изучению семантики цвета в британском и американском английском, а также проанализировать актуальные значения цвета на материале рок-дискурса.

Неизбежно стремящийся к визуализации мир порождает особый интерес как к собственно экстралингвистическим явлениям, так и к их взаимосвязи с вербальными компонентами. Осознание креолизованности текста, многоканальности поступающей к реципиенту информации позволяет обратиться к изучению концептуальной метафоры за пределами вербального уровня, например, к ее манифестации в рамках иконического уровня. Исследование этого невербального информационного уровня, безусловно, соответствует потребностям мира XXI века, а также учитывает изменяющиеся модели восприятия информации и расширяет теоретическое знание.

Исследование цвета как основы метафорического моделирования (на материале рок-дискурса) также привносит актуальность. Так в рамках диссертационного исследования рассматривается динамика метафорических моделей, а именно отмечаются временные отрезки, когда эти модели актуализировались в британском и американском рок-дискурсе. В целом, самый ранний из приведенных примеров датирован 1966 г. (на вербальном уровне¹) и 1963 г. (на иконическом уровне²), а самый поздний пример относится к 2016 г. (на вербальном уровне) и 2019 г. (на иконическом уровне). Выявление такой хронологии вводит в научный оборот новый научный результат и будет способствовать решению теоретических проблем в современной лингвистике.

Объектом диссертационной работы являются метафорические модели, основанные на красном, желтом и синем цвете, в британском и американском рок-дискурсе.

Предмет – это репрезентация метафорических моделей на основе красного, желтого и синего цвета на вербальном и иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

¹ лирика;

² обложка альбома.

Цель диссертационного исследования состоит в том, чтобы на основе разработанной когнитивно-дискурсивной модели анализа провести сопоставительный анализ и определить специфику тех метафорических моделей, основанных на цвете, которые реализуются на вербальном и иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнение следующих **задач**:

- определить теоретическую базу когнитивно-дискурсивного исследования цвета как основы метафорического моделирования на материале рок-дискурса;

- скоррелировать разные аспекты научного знания в области структурной семантики и когнитивно-дискурсивного подхода;

- разработать модель анализа с выделением конкретных методологических процедур;

- рассмотреть механизм описания и на основе психофизических, лингвокультурных и лексикографических данных определить концептосферу красного, желтого и синего цвета, актуальную в отношении британской и/или американской лингвокультуры и необходимую для последующего выявления метафорических моделей;

- идентифицировать и систематизировать метафорические модели на основе красного, желтого и синего цвета, актуальные для вербального и иконического уровня британского и американского рок-дискурса;

- установить периоды по пять лет (с 1963 по 2019 гг.), в которые та или иная метафорическая модель на основе цвета актуализировалась в британском и американском рок-дискурсе;

- провести сопоставительный анализ лингвокультурной специфики разветвления обнаруженных метафорических моделей, реализующихся в британском и американском рок-дискурсе.

Материалом исследования послужили единицы вербального и иконического уровня британского и американского рок-дискурса, а именно:

- 215 контекстов (вычлененных на основе анализа 2.485 рок-текстов), содержащих лексемы *red, yellow, blue* на вербальном уровне британского и американского рок-дискурса;

- 851 контекст (вычлененный на основе анализа 2.176 обложек рок-альбомов), содержащий красный, желтый, синий цвет на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Методология настоящего исследования сложилась под влиянием *теории концептуальной метафоры* (например, см. работы Н. Д. Арутюновой,

Л. Г. Бабенко, Р. В. Гиббса, Дж. Э. Грейди, Дж. Лакоффа и М. Джонсона, Е. С. Кубряковой, М. В. Никитина, К. Салливан, Г. Н. Складчиковой, Т. Г. Скребцовой, А. Ченки, В. Эванс и др.), *теории дискурса* (например, см. работы Н. Ф. Алефиренко, Н. Д. Арутюновой, Г. Виддоусона, В. В. Красных, Е. С. Кубряковой, М. Л. Макарова, А. Мусольфа, Дж. Стина, Н. Фэрклафа и Р. Водак и др.). Активно используются достижения в области *цветоанализа* (например, см. работы Б. А. Базымы, Б. Берлина и П. Кея, А. П. Василевича, Ш. К. Жаркынбековой, Г. Кресса, В. Г. Кульпиной, Дж. А. Люси, Р. М. Фрумкиной, Э. Дж. Эллиота и М. А. Майера и др.).

В реферируемой диссертационной работе нашел применение следующий комплекс общенаучных и частных **методов** и приемов анализа: описание, обобщение, сравнение и сопоставление; когнитивно-дискурсивный, контекстуальный, дефиниционный и компонентный анализ; моделирование объекта.

Теоретическая значимость определена тем, что в ходе проведения диссертационного исследования с учетом новых тенденций были обобщены отечественные и зарубежные теоретические подходы к терминам «концептуальная метафора», «метафорическое моделирование», «концепт», «концептосфера», «дискурс», «креолизованный текст». Комплексный подход к описанию материала, предложенный в диссертации, полученные данные и теоретические выводы углубляют научное знание в аспекте теории языка, с одной стороны, развивая принципы междисциплинарных связей семантики и способов описания значения слова, в том числе в его контекстуальном окружении, прагматическом наполнении, с другой стороны, содействуя изучению влияния разных способов семиотического оформления текста на семантику и прагматику, формирование эксплицитной и имплицитной информации. Сопоставительный анализ и описание метафорического моделирования концептосферы «цвет» в контексте британской и американской лингвокультур показывают специфику исследуемых лингвокультур (их сходства и различия), функционирования и трактовки красного, желтого и синего цвета в этих лингвокультурах. В данной работе выделены временные рамки актуализации в рок-дискурсе какой-либо метафорической модели, основанной на цвете, в период с 1960-х гг. до настоящего времени. Это, в свою очередь, формирует понимание того, какие метафорические смыслы цвета играли особую роль в британском и американском рок-дискурсе с момента его активного формирования в 1960-х гг. до настоящего времени, что способствует разработке таких

современных междисциплинарных теоретических направлений как прагма-семантика, интерактивная теория дискурса.

Научная новизна диссертационной работы заключается в том, что была разработана **оригинальная модель** описания лингвокультурных особенностей цвета на **вербальном и иконическом** уровне, основанная на междисциплинарном подходе и опирающаяся на комплексное многоаспектное объединение когнитивно-дискурсивных и структурно-семантических методик, позволяющих учесть лингвокультурную специфику конкретных дискурсивных практик, в том числе в отношении такого сложного феномена как креолизованный текст. Новизна также связана с **сопоставительным изучением** и описанием метафорического моделирования концептосферы «цвет» в рамках британской и американской лингвокультур; с обращением к материалу как психофизических, лингвострановедческих, лексикографических данных, так и рок-дискурса (вербальный и иконический уровень); с исследованием концептуальной метафоры на основе иконического уровня; с выявлением динамики реализации метафорических моделей в период с 1960-х гг. (время активного формирования жанра рок) до настоящего времени; с **комплексным рассмотрением** на основе этого материала полноценной цветовой модели RYB, т.е. анализа красного, желтого и синего цвета.

Практическая значимость данного исследования связана с возможностями применения созданной в рамках работы модели анализа в других исследованиях, предметные интересы которых составляет цвет как основа метафорического моделирования и/или рок-дискурс, а также использования полученных результатов в практике преподавания иностранного языка, филологического анализа текста, курсов когнитивной лингвистики, сопоставительного языкознания, лингвокультурологии и проч.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Сопоставительное исследование цвета как основы для метафорического моделирования может быть выполнено по следующей модели анализа, состоящей из четырех этапов: 1) определение концептосферы какого-либо цвета в отношении изучаемой культуры (на основе психофизических, лингвокультурных, лексикографических данных); 2) отбор материала вербального и иконического уровня каких-либо дискурсов; 3) классификация материала на основе вычленения сферы-источника и сферы-мишени; 4) установление и сопоставительное описание метафорических моделей.

2. На основе разработанной нами комплексной модели, включающей применение методов когнитивно-дискурсивного, контекстуального и компо-

нентного анализа, было установлено, что трактовка красного, желтого и синего цвета частично совпадает в британской и американской лингвокультурах. На словарном и дискурсивном уровне совпадают следующие сферы: 'национальная идентификация', 'эмоциональное состояние', 'социальный строй'.

3. Совпадение метафорических моделей, основанных на цвете, реализуемых в британском и американском рок-дискурсе, в большей степени происходит на иконическом уровне, нежели на вербальном. Из чего следует, что метафорические переносы характеризуются большей близостью / универсальностью в исследуемых лингвокультурах именно в отношении невербального применения исследуемых цветов. В свою очередь, метафоризация цвета в рамках вербального уровня представляет больше уникального для каждой из лингвокультур.

4. На вербальном уровне исследуемых рок-дискурсов не совпадает ни одна модель, основанная на красном цвете; совпадает лишь одна модель (YELLOW – POSITIVITY) на основе желтого цвета; совпадает лишь половина моделей (BLUE – TRUST, BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – SERENITY, BLUE – DEATH) на основе синего цвета. На иконическом уровне совпадают 6 из 7 моделей (RED – ENERGY, RED – CRUELTY, RED – SIN, RED – DANGER, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – AROUSAL), основанных на красном цвете; 3 модели (YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY, YELLOW – POSITIVITY, YELLOW – PROTEST) на основе желтого из 6 и 4, выделенных в рок-дискурсах соответственно; 6 из 8 моделей на основе синего цвета (BLUE – ILLNESS / DEATH, BLUE – OBSCENITY, BLUE – DIVINITY, BLUE – OBSCURITY / MYSTERY, BLUE – SERENITY, BLUE – SADNESS / DEPRESSION).

5. Основные отличия репрезентации метафорических моделей вербального уровня британского и американского рок-дискурса проявляются в следующем:

- метафорическая модель YELLOW – POSITIVITY в британской рок-лирике связана с источником света, освещением, цветом объекта, что не отмечается в отношении американского рок-дискурса. Однако как в британском рок-дискурсе, так и в американском, данная метафорическая модель находит свое воплощение в аллюзии «yellow brick road» (Л. Ф. Баум «*Волшебник Изумрудного города*»), которая символизирует веру в достижение мечты, в позитивный исход;
- метафорическая модель BLUE – SADNESS / DEPRESSION в британской рок-лирике, как и в американской, находит реализацию в описании де-

прессивного мироощущения рок-героя. В американской рок-лирике модель также может быть обнаружена при описании источника депрессии.

6. Основные отличия репрезентации метафорических моделей иконического уровня британского и американского рок-дискурса проявляются в следующем:

- метафорическая модель RED – SIN в британском и американском рок-дискурсе представлена двумя совпадающими концептуальными метафорами RED – DEMON / DEVIL и RED – SINFULNESS, последняя из которых проявляется в британском и американском рок-дискурсе в изображениях чьей-либо греховности, а также только в британском рок-дискурсе относится к предметам, провоцирующим совершение греха. В американском рок-дискурсе существует концептуальная метафора RED – HELL, которая не выделяется в отношении британского рок-дискурса;
- общие концептуальные метафоры метафорической модели YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY в британском и американском рок-дискурсе – это YELLOW – MENTAL ILLNESS / PSYCHOEMOTIONAL DISORDER и YELLOW – DEATH. В отношении британского рок-дискурса также выделяется метафора YELLOW – PHYSICAL ILLNESS, которая не нашла отражения в американском рок-дискурсе;
- общими концептуальными метафорами метафорической модели BLUE – OBSCURITY / MYSTERY являются BLUE – FUTURE UNCERTAINTY и BLUE – MYSTERIOUS ORIGIN. Однако в отношении американского рок-дискурса также выделяется концептуальная метафора BLUE – SURREALISM. Иное отличие моделей заключается в том, что в рамках концептуальной метафоры BLUE – MYSTERIOUS ORIGIN в британском рок-дискурсе существует образ призрака, который не был обнаружен в отношении американского рок-дискурса.

7. Все модели, совпадающие в рамках одного уровня разных рок-дискурсов, присутствуют в них не менее 5 лет. Наибольшее количество совпадений можно выделить в отношении модели BLUE – OBSCURITY / MYSTERY на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса.

Апробация материалов исследования. Основные положения диссертационного исследования обсуждались на заседаниях кафедры английского языка, методики и переводоведения, на заседаниях кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет». По материалам диссертационного исследования было опубликовано 27 научных работ (об-

щим объемом 8,95 п.л.), в том числе 6 в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК и Аттестационным советом УрФУ. Результаты диссертационного исследования были представлены на международных научно-практических конференциях-форумах «Языковое образование сегодня – векторы развития» (Екатеринбург, 2015, 2016, 2017, 2018), международной научной конференции «Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива» (Екатеринбург, 2016), международных конференциях «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики» (Екатеринбург, 2016, 2017), IX международной научной конференции «Индустрия перевода» (Пермь, 2017), XXVIII международной научной конференции «Язык и культура» (Томск, 2017), IX международной научной конференции «Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах» (Челябинск, 2018), международных научных конференциях молодых ученых «Актуальные вопросы филологической науки XXI века» (Екатеринбург, 2018, 2019), международных научных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (Москва, 2018, 2019), IV международной научно-практической конференции «Магия ИННО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике» (Москва, 2019), XVI всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2019).

Структура диссертационной работы. Диссертационное исследование состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографического списка и четырех приложений. Библиографический список насчитывает 406 наименований, основное содержание диссертации изложено на 350 страницах.

Основное содержание работы

Во **введении** обосновывается актуальность диссертационного исследования; определяется его цель, а также задачи, объект, предмет и методология; раскрываются теоретическая значимость, научная новизна, практическая значимость; формулируются основные положения, выносимые на защиту; приводятся сведения об апробации исследования.

В первой главе **«Теоретические основы исследования»** изложена теоретическая база исследования цвета как основы метафорического моделирования, необходимая для изучения данной проблемы на материале британского и американского рок-дискурса. Структурно глава включает пять парагра-

фов, каждый из которых посвящен какой-либо из тем, являющихся связующим звеном в установлении и исследовании метафорических моделей на основе цвета.

В первом параграфе рассматривается понятие «метафорическая модель», а также концептуальная метафора как ее единица. Второй параграф посвящен вопросу понимания и определения термина «концепт», являющегося единицей концептуальной метафоры; вместе с этим освещается понятие «концептосфера» и возможные подходы к ней, т.е. как к целостному и/или фрагментарному явлению. В рамках третьего параграфа описываются подходы к трактовке термина «дискурс» и определяется собственно «рок-дискурс», на материале которого исследуется цвет как основа метафорического моделирования в реферируемой работе. Четвертый параграф посвящен термину «креолизованный текст», а также видам концептуальных метафор, реализуемых невербальными средствами, что является необходимым для данного исследования в связи с изучением концептуальных метафор, основанных на цвете, вербального и иконического уровня. В пятом параграфе приводится обзор того, что было ранее изучено в сфере цветоанализа, а также обсуждаются методики когнитивно-дискурсивного подхода к исследованию цвета.

Во второй главе **«Сопоставительный анализ красного цвета как основы метафорического моделирования в британском и американском рок-дискурсе»**, третьей главе **«Сопоставительный анализ желтого цвета как основы метафорического моделирования в британском и американском рок-дискурсе»** и четвертой главе **«Сопоставительный анализ синего цвета как основы метафорического моделирования в британском и американском рок-дискурсе»** реферируемой диссертационной работы изложены результаты исследования метафорического моделирования на основе цвета (цветовая модель RYB) в британском и американском рок-дискурсе.

Анализ трактовки красного, желтого и синего цвета на материале психофизических, лингвострановедческих и лексикографических данных показал, что рассматриваемые цвета характеризуются близостью понятийной и ценностной составляющей в британской и американской лингвокультурах.

Нами было установлено 21 значение, относящееся к красному цвету в каждой из изучаемых культур, из которых 19 являются совпадающими: *энергия, активность; возбуждение; тепло; веселье / развлечение; национальное самоопределение; злость; смущение; социал-демократизм; революция / радикальность; обман; жестокость; противозаконность; милитарность;*

доблесть / отвага; финансовые трудности; стоп-сигнал / сигнал опасности; совершение греха; искупление греха; торжественность. Лишь 4 значения (по 2 в каждой лингвокультуре) относятся только к одной из культур: в британской – *монархия / власть; статус;* в американской – *другая национальность; консерватизм.*

Желтый обладает гораздо менее развитой системой значений (13 значений) в изучаемых лингвокультурах, все они относятся к каждой из рассматриваемых культур: *сигнал угрозы / опасности; страх / неуверенность; трусость; предательство; недостоверность; болезнь / болезненность; старость; рай; божественное откровение; позитивность; скорбь; либерализм; другая национальность.*

Синий в британской лингвокультуре представлен 28 значениями, а в американской – 27, из которых 24 являются совпадающими: *спокойствие; отстраненность / угнетенность; страх; грусть / депрессия; верность; честь; преданность; интеллект; доверие; смирение; нравственная сдержанность; национальное самоопределение; аристократия; непристойность; небесная благодать / благочестие; отклонение от нормы / ненормальность; избыток; исключительность; ошибочность; мистичность; неясность; болезненность; смерть; физический труд.* В качестве национально специфичных значений выделены: в британской – *привилегированность; слуга; консерватизм; теоретичность;* в американской – *бесполезность; демократизм; анти-рабовладительство.*

Анализ материала уровня психофизических, лингвострановедческих и лексикографических данных позволил установить, что в контексте трактовки красного, желтого и синего цвета (цветовая модель RYB) общими понятиями и ценностными составляющими в каждой из изучаемых лингвокультур являются следующие сферы:

– национальная идентификация. Красный цвет: *национальное самоопределение; другая национальность;* желтый цвет: *другая национальность;* синий цвет: *национальное самоопределение;*

– эмоциональное состояние. Красный цвет: *злость; смущение;* желтый цвет: *позитивность; скорбь;* синий цвет: *спокойствие; отстраненность / угнетенность; страх; грусть / депрессия;*

– социальный строй. Красный цвет: *монархия / власть; статус; консерватизм; социал-демократизм; революция / радикальность;* желтый цвет: *ли-*

берализм; синий цвет: аристократия; привилегированность; слуга; анти-рабовладельчество; консерватизм; демократизм.

Изучение материала вербального уровня британского и американского рок-дискурса с 1960-х гг. по настоящее время позволило определить 2 метафорические модели на основе красного цвета в британском рок-дискурсе и 5 моделей в американском; 4 метафорические модели на основе желтого цвета в британском рок-дискурсе и 3 модели в американском; 7 метафорических моделей на основе синего цвета в британском рок-дискурсе и 8 моделей в американском. Таким образом, мы смогли идентифицировать следующие актуальные метафорические модели, основанные на цвете:

– **красный цвет.** Британский рок-дискурс: RED – SIN, RED – DANGER; американский рок-дискурс: RED – ANGER, RED – AROUSAL, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – FUN / ENTERTAINMENT, RED – ENERGY. Примечательно, что ни одна из метафорических моделей не является совпадающей в рамках исследуемых дискурсов;

– **желтый цвет.** Британский рок-дискурс: YELLOW – POSITIVITY, YELLOW – DANGER, YELLOW – COWARDICE, YELLOW – OLD AGE; американский рок-дискурс: YELLOW – DIVINE REVELATION / HEAVEN, YELLOW – FEAR / COWARDICE, YELLOW – POSITIVITY. Сопоставительный анализ желтого цвета как основы метафорического моделирования в британском и американском рок-дискурсе показал совпадение лишь в одной метафорической модели;

– **синий цвет.** Британский рок-дискурс: BLUE – TRUST, BLUE – DETACHMENT / DEJECTION, BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – SERENITY, BLUE – DEATH, BLUE – TENDERNESS, BLUE – FEAR; американский рок-дискурс: BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – TRUST, BLUE – SERENITY, BLUE – DIVINITY, BLUE – NATIONAL IDENTITY, BLUE – DEATH, BLUE – OBSCENITY, BLUE – MYSTERY. Таким образом, синий цвет представлен четырьмя совпадающими моделями (т.е. половина всех моделей вербального уровня) в британском и американском рок-дискурсе.

Материал иконического уровня показал, что совпадение метафорических моделей, основанных на цвете, реализуемых в британском и американском рок-дискурсе в период с 1960-х гг. по настоящее время, происходит на иконическом уровне в большем числе моделей, в сравнении с вербальным уровнем. На иконическом уровне было установлено 7 метафорических моделей на основе красного цвета в британском рок-дискурсе и 7 моделей в аме-

риканском; 6 метафорических моделей на основе желтого цвета в британском рок-дискурсе и 4 модели в американском; 8 метафорических моделей на основе синего цвета в британском рок-дискурсе и 8 моделей в американском:

– **красный цвет**. Британский рок-дискурс: RED – ENERGY, RED – CRUELTY, RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – FUN / ENTERTAINMENT; американский рок-дискурс: RED – SIN, RED – REVOLUTION / RADICALITY, RED – AROUSAL, RED – ANGER, RED – DANGER, RED – CRUELTY, RED – ENERGY. Совпадают 6 метафорических моделей;

– **желтый цвет**. Британский рок-дискурс: YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY, YELLOW – DIVINITY, YELLOW – POSITIVITY, YELLOW – TREACHERY, YELLOW – FEAR, YELLOW – PROTEST; американский рок-дискурс: YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY, YELLOW – DANGER, YELLOW – POSITIVITY, YELLOW – PROTEST. В данном случае 3 модели являются совпадающими;

– **синий цвет**. Британский рок-дискурс: BLUE – ILLNESS / DEATH, BLUE – OBSCENITY, BLUE – DIVINITY, BLUE – OBSCURITY / MYSTERY, BLUE – SERENITY, BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – EXCEPTIONALITY, BLUE – PRIVILEGE; американский рок-дискурс: BLUE – OBSCURITY / MYSTERY, BLUE – ILLNESS / DEATH, BLUE – DIVINITY, BLUE – OBSCENITY, BLUE – INTELLECT, BLUE – SERENITY, BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – ROWDINESS. Соответственно, 6 метафорических моделей совпадают.

Несмотря на установленную пересекаемость некоторых моделей в рамках одного и того же информационного уровня британского и американского рок-дискурса, мы отмечаем, что их образная составляющая не может быть охарактеризована как идентичная, т.к. обладает как сходствами, так и отличиями. Следовательно, благодаря подобному контрасту мы можем наблюдать лингвокультурную специфику этих моделей. Наиболее ярко это можно увидеть на примере нижеследующих метафорических моделей:

1. **Вербальный уровень:**

– **YELLOW – POSITIVITY**. Данная метафорическая модель в британской рок-лирике может быть связана с источником света, освещением, ясностью, прояснением. Более того, связь желтого цвета и позитивности, положительности по отношению к чему-либо в британской рок-лирике может проявляться через цвет какого-либо объекта. Подобных употреблений в контексте

вербального уровня американского рок-дискурса не было установлено. Однако как в британском рок-дискурсе (1), так и в американском (2), данная метафорическая модель находит свое воплощение в аллюзии «yellow brick road» (Л. Ф. Баум «Волшебник Изумрудного города»).

(1) *Back to the howling old owl in the woods/ Hunting the horny back toad/ Oh I've finally decided my future lies/ Beyond the yellow brick road* ('Goodbye Yellow Brick Road' Elton John, 1973).

(2) *You can chase your dreams down the yellow brick road/ Sail full steam down the river of gold/ If you ever get it all, you never get enough/ 'Cause you ain't got nothin' if you ain't got love* ('Ain't Got Nothing If You Ain't Got Love' Michael Bolton, 1993).

– BLUE – TRUST. Существенным отличием данной метафорической модели на вербальном уровне американского рок-дискурса от британского является то, что в последнем актуализацию получает только образ *blue eyes* (3), который обозначает доверие к обладателю таких глаз, в то время как в американском – *blue eyes* (4) и *blue items*.

(3) *No one knows what it's like/ To be the bad man/ To be the sad man/ Behind blue eyes* ('Behind Blue Eyes' The Who, 1971).

(4) *My eyes are no good, blind without her/ The way she moves, I never doubt her/.../Baby, baby blue eyes/ Stay with me by my side* ('Blue Eyes' A Rocket to the Moon, 2009).

– BLUE – SADNESS / DEPRESSION. Данная метафорическая модель в британской рок-лирике (5), как и в американской (6), сопряжена с описанием депрессивного мироощущения рок-героя. Тем не менее, в британской рок-лирике в рамках этой же модели речь идет о тенденции к описанию интенсивности грусти / депрессии, что не было отмечено в американской рок-лирике. В свою очередь, в американской рок-лирике модель также может быть обнаружена при описании источника депрессии (например, *blue sixteen, blue kiss, blue hotel*).

(5) *I'm blue and lonesome/ As a man can be/.../ I don't have no headache about myself/ My love has gone away from me* ('Blue and Lonesome' The Rolling Stones, 2016).

(6) *Always thought I was someone/ Turned out I was wrong/ .../ And you made me feel so blue/ Why don't you stay behind/ So blue/ Why don't you stop/ And look what's going down* ('Blue' The Jayhawks, 1995).

2. Иконический уровень:

– RED – SIN. Некоторые образы данной модели совпадают в британском (Рис. 1) и американском (Рис. 2) рок-дискурсе – *демон / дьявол; указание на чью-либо греховность*. Однако есть образы, наделенные красным цветом, которые выявлены исключительно в отношении британского рок-дискурса (*источник греха*) и американского рок-дискурса (*ад*).

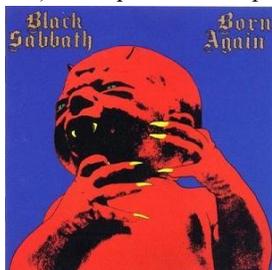


Рис. 1. Black Sabbath *Born Again*, Studio Album, 1983



Рис. 2. Warrant *Born Again*, Studio Album, 2006

– RED – DANGER. С одной стороны, в модели британского рок-дискурса типичен образ *паники*, который не был выделен в рамках американского, а в рамках американского – образ *реальных сигналов опасности*, который не был идентифицирован в отношении британского рок-дискурса. С другой стороны, эта метафорическая модель находит свое отражение в *сигнале о существующей угрозе* как в британском (Рис. 3), так и американском (Рис. 4) рок-дискурсе.

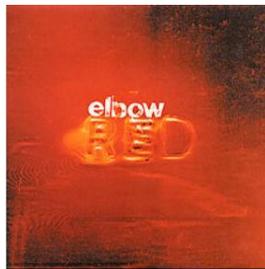


Рис. 3. Elbow *Red*, Single, 2001

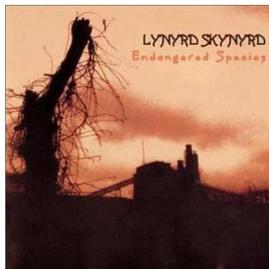


Рис. 4. Lynyrd Skynyrd *Endangered Species*, Studio Album, 1994

– YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY. Образы данной метафорической модели в британском (Рис. 5) и американском (Рис. 6) рок-дискурсе совпадают в изображении *психоэмоциональной нестабильности; смерти*. Примечательно, что желтый, использованный в рамках этой метафорической модели в

американском рок-дискурсе, вне зависимости от образа метафоризации, может быть описан в большей степени как тусклый, грязный, мутный, с примесями. Иное отличие также заключается в том, что в отношении британского рок-дискурса выделен образ *физической болезни*, который не нашел отражения в американском рок-дискурсе.

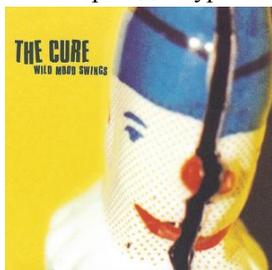


Рис. 5. The Cure *Wild Mood Swings*, Studio Album, 1996



Рис. 6. The Used *The Used*, Studio Album, 2002

– YELLOW – POSITIVITY. Общим направлением развертывания этой метафорической модели в британском (Рис. 7) и американском (Рис. 8) рок-дискурсе является изображение *позитивного мироощущения, отсутствия негативных эмоций*. В качестве различия выступает то, что в британском рок-дискурсе модель также реализуется в образах, изображающих *веру в хороший исход*, достижение цели, успех в деле и проч.

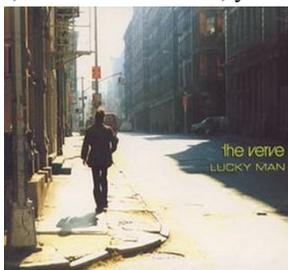


Рис. 7. The Verve *Lucky Man*, Single, 1997

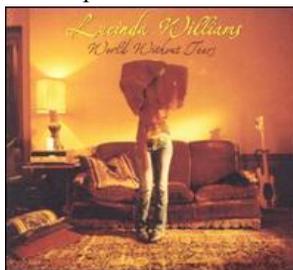


Рис. 8. Lucinda Williams *World Without Tears*, Studio Album, 2003

– BLUE – ILLNESS / DEATH. Эта морбиальная метафорическая модель в британском (Рис. 9) и американском (Рис. 10) рок-дискурсе находит отражение в образах *психического расстройства, смерти, сна*. Различие заключается в том, что в контекстах американского рок-дискурса был также обнаружен образ *физической болезни*.



Рис. 9. Muse *Madness*, Single, 2012



Рис. 10. Fall Out Boy *Mania*, Studio Album, 2018

– BLUE – OBSCURITY / MYSTERY. Общими образами данной модели в британском (Рис. 11) и американском (Рис. 12) рок-дискурсе являются: *неизвестность будущего*, того, что ждет впереди; *неизученность*, неясность, недоказанность изображенного предмета или явления. Однако в отношении модели американского рок-дискурса также можно выделить изображения, связанные с неясностью, *сюрреализмом* происходящего.



Рис. 11. Coldplay *Lost!*, Single, 2008

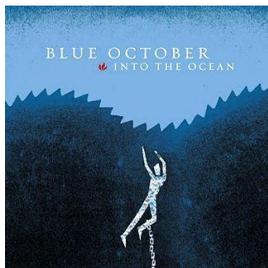


Рис. 12. Blue October *Into the Ocean*, Single, 2006

Исследование временных отрезков (с 1960-х гг. до настоящего времени), в которых установлены примеры актуализации той или иной метафорической модели, показало, что все модели, совпадающие в рамках одного уровня разных рок-дискурсов, обладают, по крайней мере одним общим пятилетием реализации:

1. Вербальный уровень:

– одно совпадение в моделях: YELLOW – POSITIVITY, BLUE – TRUST, BLUE – SADNESS / DEPRESSION, BLUE – SERENITY;

– два совпадения в моделях: BLUE – DEATH;

2. Иконический уровень:

– одно совпадение в моделях: RED – ENERGY, RED – REVOLUTION / RADICALITY, BLUE – OBSCENTY;

– два совпадения в моделях: RED – CRUELTY, YELLOW – POSITIVITY, YELLOW – PROTEST, BLUE – SERENITY;

– три совпадения в моделях: BLUE – DIVINITY;

– четыре совпадения в моделях: RED – AROUSAL, RED – SIN, RED – DANGER, YELLOW – ILLNESS / MORBIDITY;

– пять совпадений в моделях: BLUE – ILLNESS / DEATH, BLUE – SADNESS / DEPRESSION;

– семь совпадений в моделях: BLUE – OBSCURITY / MYSTERY.

Так, наибольшее количество совпадений пятилетий актуализации было установлено в отношении модели BLUE – OBSCURITY / MYSTERY на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса (7 совпадений).

В заключении сформулированы выводы по основным результатам диссертационного исследования и намечены перспективы дальнейшей работы.

Основные результаты диссертационного исследования представлены в следующих работах:

Статьи в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК и Аттестационным советом УрФУ:

1. **Дымова, А. В.** Концептуальное наполнение красного цвета в британском и американском английском (на материале вербального уровня креолизованного рок-текста) / А. В. Дымова // Политическая лингвистика. – 2018. – № 6. – С. 87–92 (0,4 п.л.).

2. **Дымова, А. В.** Цветовое метафорическое моделирование протестности на иконическом уровне в британском и американском рок-дискурсе / А. В. Дымова // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2019. – № 1. – С. 60–65 (0,4 п.л.).

3. **Дымова, А. В.** Редкие метафорические модели синего цвета в британском и американском рок-дискурсе / А. В. Дымова // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. – 2019. – № 3. – С. 442–446 (0,3 п.л.).

4. **Дымова, А. В.** Метафоризация желтого в британском и американском креолизованном рок-тексте / А. В. Дымова // Вестник Воронежского

государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2019. – № 3. – С. 100–107 (0,5 п.л.).

5. **Дымова, А. В.** Метафоризация синего цвета в британском интернет- и рок-дискурсе / А. В. Дымова, А. И. Золотайко // Политическая лингвистика. – 2019. – № 5. – С. 140–146 (0,4 п.л.).

6. **Дымова, А. В.** Образ «blue sky» на вербальном и иконическом уровне британского и американского рок-дискурса / А. В. Дымова // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2019. – № 4. – С. 68–73 (0,4 п.л.).

Другие публикации:

7. **Дымова, А. В.** Абиотическая метафорическая модель как одна из доминантных в современной русскоязычной рок-лирике / А. В. Дымова // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы VII международной научно-практической конференции-форума, 14–18 апреля 2015 г. – Екатеринбург, 2015. – С. 36–39 (0,25 п.л.).

8. **Дымова, А. В.** Частотные метафорические модели современной англоязычной рок-лирики / А. В. Дымова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции, 5 февраля 2016 г. – Екатеринбург, 2016. – Ч. I. – С. 135–140 (0,4 п.л.).

9. **Дымова, А. В.** Метафорические модели современной англоязычной рок-лирики / А. В. Дымова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: сборник тезисов докладов ежегодной международной конференции, 5 февраля 2016 г. – Екатеринбург, 2016. – С. 35–36 (0,125 п.л.).

10. **Дымова, А. В.** Креолизованный рок-текст (на основе песни DOES – KNOWKNOWKNOW) / А. В. Дымова // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности: материалы Международной научной конференции «Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива», 22–23 апреля 2016 г. – Екатеринбург, 2016. – Вып. 14. – С. 124–127 (0,25 п.л.).

11. **Дымова, А. В.** Уровни креолизованного рок-текста / А. В. Дымова // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы VIII международной научно-практической конференции-форума, 28–29 апреля 2016 г. – Екатеринбург, 2016. – С. 162–165 (0,25 п.л.).

12. **Dymova, A. V.** Creolized Rock-text as a Means of Raising Awareness of Topical Issues / A. V. Dymova // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 4. – С. 35–37 (0,2 п.л.).

13. **Дымова, А. В.** Желтый цвет в британском креолизованном рок-тексте / А. В. Дымова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: материалы ежегодной международной конференции, 3–4 февраля 2017 г. – Екатеринбург, 2017. – Ч. II. – С. 59–63 (0,3 п.л.).

14. **Дымова, А. В.** Креолизованный текст: уровни и свойства / А. В. Дымова // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: тезисы докладов, 3–4 февраля 2017 г. – Екатеринбург, 2017. – Ч. III. – С. 28–29 (0,125 п.л.).

15. **Дымова, А. В.** Желтый цвет в британской рок-лирике / А. В. Дымова // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы IX международной научно-практической конференции-форума, 27–28 апреля 2017 г. – Екатеринбург, 2017. – С. 121–128 (0,5 п.л.).

16. **Дымова, А. В.** Формирование лингвострановедческой компетенции при помощи креолизованного рок-текста (на материале английского языка) / А. В. Дымова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2017. – № 2. – С. 140–148 (0,6 п.л.).

17. **Дымова, А. В.** Синий цвет в британской рок-лирике / А. В. Дымова // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей VII Международной научной конференции молодых ученых, 9 февраля 2018 г. – Екатеринбург, 2018. – Ч. 1. – С. 104–111 (0,5 п.л.).

18. **Дымова, А. В.** Усвоение информации через разные кодовые системы / А. В. Дымова // Язык и культура: сборник статей XXVIII Международной научной конференции, 25–27 сентября 2017 г. – Томск, 2018. – С. 29–34 (0,4 п.л.).

19. **Дымова, А. В.** Цвет как отражение социокультурно обусловленных интенций / А. В. Дымова. – Текст : электронный // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2018», 9–13 апреля 2018 г. – Москва : МАКС Пресс, 2018. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM) (0,125 п.л.).

20. **Дымова, А. В.** Красный цвет в креолизованном британском рок-тексте / А. В. Дымова // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы IX Международной научной конференции, 18–20 апреля 2018 г. – Челябинск, 2018. – Т. 1. – С. 136–138 (0,2 п.л.).

21. **Дымова, А. В.** Синий цвет на иконическом уровне британского рок-текста / А. В. Дымова // Языковое образование сегодня – векторы развития: материалы X международной научно-практической конференции-форума, 14 июня 2018 г. – Екатеринбург, 2018. – С. 26–31 (0,4 п.л.).

22. **Дымова, А. В.** Синий цвет в британской и американской рок-лирике / А. В. Дымова // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей VIII Международной научной конференции молодых ученых, 8 февраля 2019 г. – Екатеринбург, 2019. – Ч. 1. – С. 74–80 (0,4 п.л.).

23. **Дымова, А. В.** Метафоризация красного цвета в британском и американском рок-дискурсе / А. В. Дымова. – Текст : электронный // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2019», 8–12 апреля 2019 г. – Москва : МАКС Пресс, 2019. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM) (0,125 п.л.).

24. **Дымова, А. В.** Метафорическая модель *RED – SIN* на статичном иконическом уровне британского и американского рок-дискурса / А. В. Дымова // Modern Humanities Success. – 2019. – № 3. – С. 142–146 (0,3 п.л.).

25. **Дымова, А. В.** Метафорическая модель «*RED – ANGER*» на вербальном и иконическом уровне американского рок-дискурса / А. В. Дымова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: межвузовский сборник научных трудов. – 2019. – Вып. 45. – С. 142–146 (0,3 п.л.).

26. **Дымова, А. В.** Использование жёлтого цвета на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса (сопоставительный аспект) / А. В. Дымова // Магия ИННО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике: сборник научных трудов. В 2 томах, 22–23 марта 2019 г. – Москва, 2019. – Т. 1. – С. 45–51 (0,4 п.л.).

27. **Дымова, А. В.** Метафорическое моделирование психоэмоциональной нестабильности на основе цвета на иконическом уровне британского и американского рок-дискурса / А. В. Дымова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2019. – № 3. – С. 11–16 (0,4 п.л.).

Подписано в печать 09.09.2020 г. Формат 60x84¹/₁₆.

Бумага для множ. аппаратов. Печать на ризографе.

Гарнитура «Times New Roman».

Усл. печ. л. 1,3. Уч.-изд. л. 1,2.

Тираж 100. Заказ 4803

Оригинал-макет отпечатан в отделе множительной техники Уральского государственного педагогического университета. 620017 Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26. E-mail: uspu@uspu.me